

# ရွှေသွေး

## Shwe thway

၁၃၈၄ ခုနှစ်၊ ပြာသိုလပြည့်ကျော် (၉) ရက်၊

(14 - 1 - 2023)

### ရှိယာဆု

ဇာတ်လမ်း: ကာတွန်း မြစ်သွေးကျော်

Prize For Honesty

Story &amp; Illustrations : Cartoon

Paw Lwin Kyaw

မယ်ဖြူစင်လေးဟာ မိခင်မဲ့ဆိုးမကြီးနဲ့အတူ ဘဝက  
ဓလေ့လာ အလွန်ဆင်းရဲရှာတာပဲ။



Mae Phyu Sin lived in poverty together with her widow mother. So, her life was hard.

တစ်နေ့ မယ်ဖြူစင်လေးဟာ အလုပ်ရှာဖို့ ဒါမိမ့်ထွက်လာမည်...

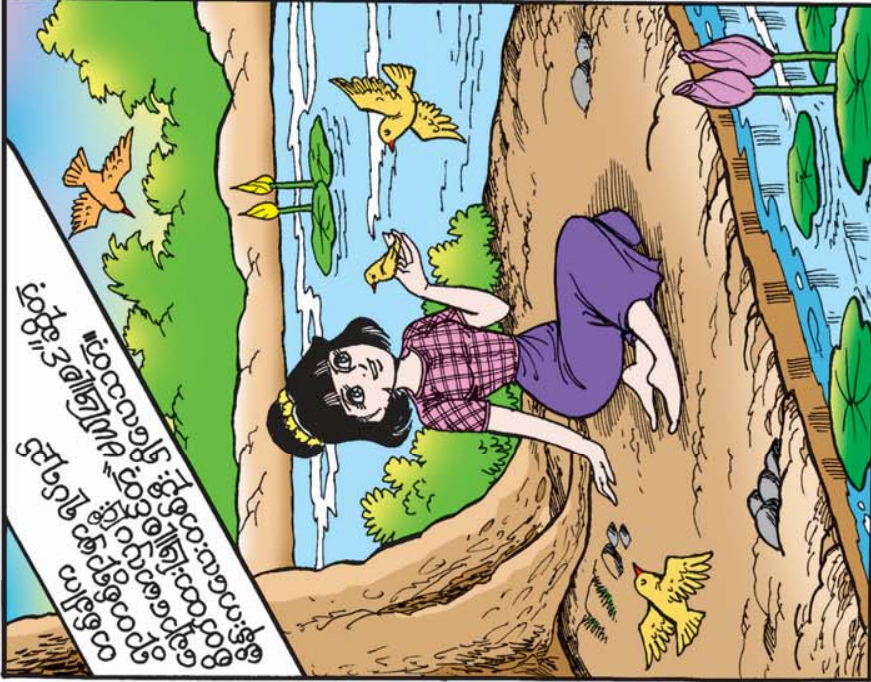
ဟဲ...ဒေါင်းထိမ နဲ့...  
ဟဟဟဟ... အဟ...



One day, while Mae Phyu Sin left home to look for a job ...

“Oh, I’m feeling dizzy. Aaah!”

“Oh!”



Once in a village there lived a girl by the name of Mae Phyu Sin who had a white mind as much as she was beautiful.

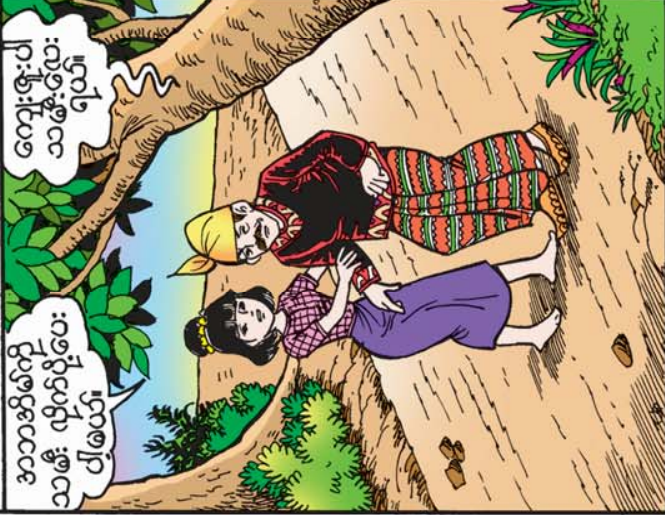
အဖေမလည်း အသက်ကြီးပြီး ငါးယင်ယင်ကတည်းက လုပ်ကိုင်  
ကျွေးမွေးလာခဲ့တာ။ အခုဆိုငါလည်း အရွယ်ရောက်နေပြီပဲ။  
အဖေ့ကိုအနားပေးပြီး ရှာအလုပ်ကို ငါ လုပ်ရတော့မယ်။



“My mom is growing old. She has been looking after me since I was young. Now I’ve also grown up. So, I have to give her a rest and do any job I can find.”



မယ်ဖြူစင်လေးဟာ ယူကြီး လောကုသောဆင် အချိန်မီ ထိန်းပေးနိုင်ခဲ့တယ်။

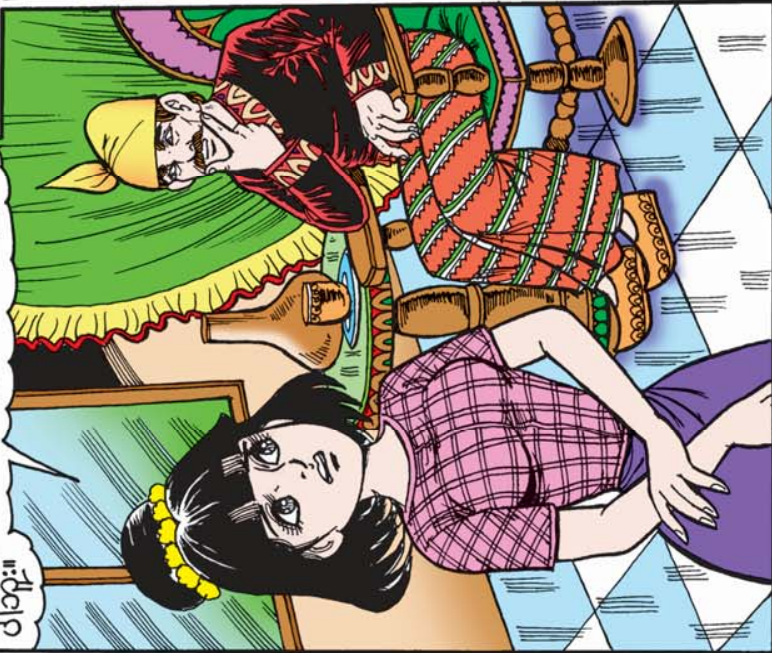


အဘအိမ်ကို သမီး လိုက်ပို့ပေးပါလိမ့်။

ကျေးဇူးပါ သမီးလေးရယ်။

Mae Phyu Sin was able to help the man up before he fell down. "I'll accompany you to your home, grandpa." "Thanks, little daughter."

သမီးမှာ အလုပ်မရှိပါဘူး။ အလုပ်လိုချင်လို့ လိုက်ရှာတာ ဘယ်ခုမှ အဆင်မပြေပါဘူး။



"I have no job. I'm looking for it now. But, I haven't found any proper job yet."

ထိုကဲ့သို့မှာ အလွန်ချမ်းသာသော သူဌေးကြီးတစ်ဦး ဖြစ်လေ၏။



အဘအိမ်မှာ ဘယ်သူမှ မရှိကြဘူးလား။

အေးကွယ်။ အခုတော့ အဘတစ်ယောက်တည်း ဆိုပါတော့။

As a matter of fact, the man was a very wealthy person. "Isn't there anyone at your home, grandpa." "Yes, I'm alone now."



သူဌေးကြီးက မယ်ဖြူစင်လေးကို သေချာစွာ ကြည့်လိုက်ပြီး ....

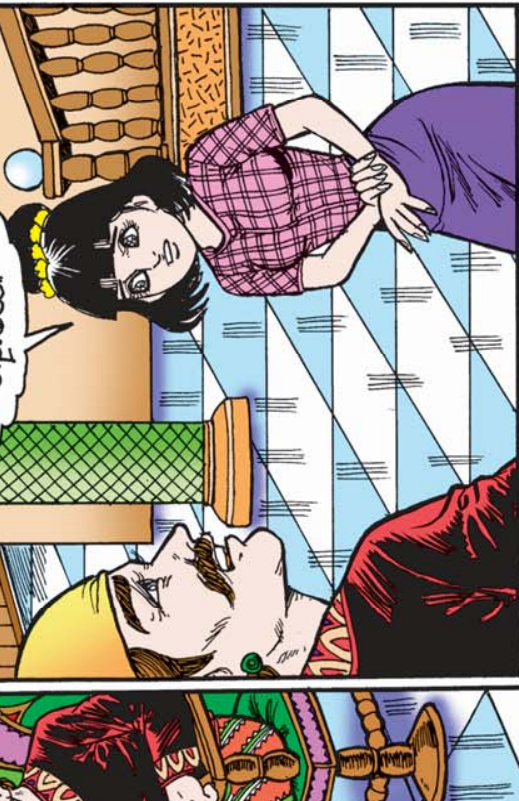
The wealthy man took a careful look at Mae Phyu Sin and said.

သမီးက အဘိမှာ အလုပ်လုပ်သလား။

"Where do you work, daughter."

ဒါဆို အဘအိမ်မှာ အိမ်ထွက်ဖို့အဝဝကို လုပ်ပေးနိုင်လား။ အဘ လေးကို ထိုက်ထိုက်တန်တန် ပေးပါလိမ့်။

ဟုတ်ကဲ့၊ အဖေရဲ့ တိုင်ပင်ကြည့်လိုက်ပါဦးမယ်။



"If so, can you do housework at my home? I'll pay decent wages."

"Yes, I'll have a talk with my mother about it."



မယ်ဖြူစင်လေးက ဖိခင်ဖြစ်သူကို ပြောပြလိုက်ရာ လက်ခံသဖြင့် မယ်ဖြူစင်လေးက သားအမိနှစ်ယောက် စလုံးကို သူဌေးကြီးက လက်ခံသောသူလိုက်သည်။



When Mae Phyu Sin told her mother about it, she accepted it. Then the wealthy man granted both Mae Phyu Sin and her mother to work at his home.

သမီးတို့သားအမိနှစ်ယောက်စလုံး အဘအိမ်မှာ အလုပ် လုပ်ပေးမယ်ဆိုတာကို ဝမ်းသာလှိုက်တာကလွယ် ပြီးတော် သားအမိနှစ်ယောက်စလုံးလည်း လည်း အိမ်မှာပဲ နေကြပါကလွယ်။



"I'm very glad to know that both you and your mother are going to work at my home. And both of you can live here at this home."

ရက်စွဲလ၊ လစုနှစ်သို့ ကြာလာသောအခါ-  
When days and months passed ...



အဘအိမ်မှာ အရင်က အိမ်ဖော်တွေ ရှိခဲ့တယ်။  
"I had housemaids at my home before."

သုတို့က သစ္စာမရှိကြဘူး။  
"But, they were not faithful."



အဘဇုပစ္စယပစ္စည်းတွေကို လစ်ရင် လစ်သလို ခိုးယူကြတယ်။

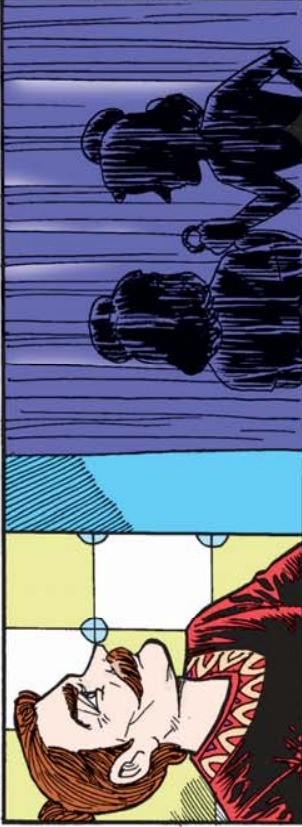


"They stole my property in my absence."

အဲဒီလို အကျင့်စာရိတ္တ မကောင်းတဲ့သူတွေကို ဆက်ထားလို့ မဖြစ်နိုင် တော့ နှင်ထုတ်လိုက်ရ တယ်။  
"As I couldn't let them such persons of immorality stay at my home, I had to drive them out."



နောက်ထပ် အိမ်ဖော်အသစ်တွေ ဆက်ပြီးခန့်ထားပေမဲ့ သူတို့ လည်း အာဖူတော့ပါဘူး။ ဂရုကအိမ်ဖော်တွေလို ခိုးကြဉ်းကြတယ်။



Furthermore, I appointed new housemaids, but they made no difference. They also stole my property just as the former housemaids did.



အဲဒါနဲ့ သူတို့ကိုလည်း နှင်ထုတ်ပို့က်ရ ပြန်တယ်။



And so I had to drive them out.

"Get out!"

ဟော သမီးတို့သားအဖမိနစ်ယောက်ကျသော သူတို့လိုမဟုတ်ဘူး။ သမီးတို့နဲ့မိတ်တို့ အမျိုးမျိုးစမ်းသပ်ခဲ့ပေမဲ့ ရှုံးသားမြဲက ပေါ်လွင်တယ်။



"However, you and your mother are not like them. I measured your attitudes in different ways, but your honesty is transparent."

ဘာကြီး စားပွဲပေါ်မှာ ရွှေဆွဲ ဂြိုဟ်တုလို့ သမီးလာပေးတာပါ။



"Gold necklace is found on the table. So, I come to give it to you, grandpa."  
"Yes, all right."

စုတင်ပေါ်မှာ ပိုက်ဆံတွေတွေ့လို့ ကျွန်မလာပေးတာပါ။

"Some money is found on the bed. So, I come to give it to you."



ဪ...အင်း...အင်း...  
"Yes, it's OK."

သမီးတို့ သားအဖမိဟာ ဥစ္စာနေဆင်းရဲပေမဲ့ ရှုံးသားတို့မိတ်ထားကတော့ စေဆင်းရဲပါဘူး။ လူ့ဘဝရဲ့တန်ဖိုးဟာ ရှုံးသားခြင်း၊ စာနာခြင်းပေါ်တူတယ်။



"Although you and your mother are poor, both of you are blessed with complete honesty. The value of human life is honesty and consideration."

ဒါကြောင့်လည်း သမီးတို့သားအဖမိ နှစ်ယောက်ကဲ့ရဲ့ရှုံးသားခြင်းအတွက် ကုန်သွယ်ကံစောင့်အဖြစ် ပေးခဲ့ ပါရဲ့စေ။ ဂရု... သမီး



"For this reason, please let me give both of you and your mother a gift of honor for honesty. Here you are, daughter."

သူငယ်ချင်းက သူတို့အဖေဖြစ်သူနဲ့သမီးတို့အဖေကဲ့သို့ သားအဖမိတို့ အမြဲတမ်းပေးထားသည့် ဥစ္စာတစ်ခုမျိုးကို မယူအံ့စားလေးတို့ သားအဖမိတို့ အမြဲတမ်းပေးထားသည့် စာချုပ်အဖြစ်ကြောင်း သိရှိလိုက်ပါကတော့သည်။



ME...  
"Aah!"

AM-  
"Ooh!"

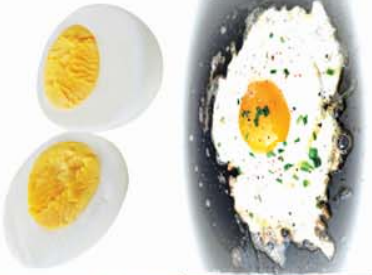
Finally both Mae Phyu Sin and her mother came to know that the gift of honor was nothing but a bond which mentioned that all the property in possession of the wealthy man shall be transferred to them after his passing away.





## ကြက်ဥ စားကြပါစို့

ခင်မြညို



ကလေးတို့ရေ -

ကြက်ဥဆိုတာ ကြက်မကြီးက ဥပေးတယ်ဆိုတာကိုတော့ ကလေးတို့ သိပြီးဖြစ်ပါလိမ့်မယ်။ ကျေးလက်တောရွာမှာနေတဲ့ ကလေးတွေကတော့ မိမိတို့အိမ်တွေမှာ ကြက်တွေမွေးကြတာကြောင့် ကြက်ဥရိုက်ရိုက် ရင်းနှီးပြီးသားဖြစ်မှာပါကွယ်။ အမှန်တကယ်တော့ ကြက်ဥဟာ အဟာရဇာတ်အလွန်ပြည့်ဝပြီး ပရိုတင်း၊ ဗီတာမင်၊ သတ္တုဓာတ်၊ အဆီနဲ့ အခြား မရှိမဖြစ်လိုအပ်တဲ့ ဓာတ်သတ္တုတွေ ပါဝင်နေပါတယ်။ အရွယ်တော် ကြက်ဥတစ်လုံးဟာ ကယ်လိုရီ - ၇၈၊ ပရိုတင်း - ၆ ဂရမ်နဲ့ ကောင်းမွန်တဲ့ အဆီဓာတ် ၃ ဂရမ် ပေးစွမ်းနိုင်ပါတယ်။

ကလေးတို့အနေနဲ့ ကြက်ဥကိုစားပေးခြင်းဖြင့် ဖျက်စိကျန်းမာရေး ကောင်းမွန်စေပြီး သွေးခဲခြင်း၊ နှလုံးရောဂါဖြစ်ပွားခြင်းနဲ့ လေဖြတ်ခြင်းအန္တရာယ်တို့မှ လျော့ချပေးနိုင်ပါတယ်။ ဒါ့ပြင် အဆုတ်ကိုကောင်းမွန်စေခြင်း၊ အသားအရေလှပစေခြင်း၊ ဆံပင်သား ပိုမိုတောက်ပစေခြင်း၊ အရိုးနဲ့ ကြွက်သားတွေကို သန်မာစေခြင်း၊ မှတ်ဉာဏ်အားကောင်းမွန်ခြင်း၊ စိတ်ဖောက်ပြန်မှုရောဂါကို ကာကွယ်ပေးခြင်း၊ လက်သညှမ်းများ

သန်စွမ်းတောက်ပခြင်း၊ ဝမ်းမှန်ခြင်းစတဲ့ အကျိုးကျေးဇူးတွေကို ရရှိစေပါတယ်။ အရိုးပျခြင်းကိုလည်း ကာကွယ်ပေးပါတယ်။

ကြက်ဥစားတဲ့အခါ ကိုလက်စထရော့ မတက်စေချင်ရင်တော့ အကာချည်းပဲစားနိုင်ပါတယ်။ ကြက်ဥအကာမှာ ပရိုတင်းဓာတ် ၅၀ ရာခိုင်နှုန်းနဲ့ ရေဓာတ်ပဲရှိပါတယ်။ ကြက်ဥအနှစ်မှာတော့ ကိုလက်စထရော့အားလုံးနဲ့ အဟာရဓာတ်အားလုံး ပါရှိနေပါတယ်။ ကြက်ဥကို စားလိုက်ရင် ဆိမ့်ဆိမ့်လေးနဲ့ အရသာရှိပြီး အားရှိတာကို ကလေးတို့လည်း သိကြမှာပါ။ ကြက်ဥမှာ ပရိုတင်းဓာတ် အပြည့်အဝပါဝင်တာကြောင့် နာလနဲ့ထလူနာတွေနဲ့ သွေးအားနည်းသူတွေလည်း စားပေးသင့်ပါတယ်။ ကြက်ဥရဲ့ ထူးခြားချက်က ဒီနေ့ ခေတ်ပေါ်ရောဂါဖြစ်တဲ့ ကိုဗစ်-၁၉ ရောဂါကို တစ်နည်းတစ်ဖုံ ကာကွယ်ကုသနိုင်တယ်လို့ ဆေးပညာရှင်တွေ သိခဲ့ကြပါတယ်။

ကြက်ဥအကာဟာ အဆုတ်ကြက်သားတွေကို အားကောင်းစေပြီး အနှစ်ဟာ အသက်ရှူဖြန့်ကို သန့်စင်စေတယ်လို့ ဆိုကြပါတယ်။ ကိုဗစ်-၁၉ ရောဂါကိုကုသကြတဲ့ အခါ လူနာကို တစ်နေ့လျှင် ကြက်ဥပြုတ်နှစ်လုံးကျွေးခြင်းဖြင့် ကုသကြတယ်လို့ ကြားသိရပါတယ်။ အဲဒါကြောင့် ကိုဗစ်-၁၉ ရောဂါကို ကာကွယ်ဖို့အတွက် ကြက်ဥပြုတ်ဟာ အထောက်အကူပြု ကာကွယ်ဆေးတစ်ခုပါပဲ။ ဒါပေမဲ့ ကြက်ဥကို Half - fried ကြော်စားခြင်း၊ မကျက်တကျက်ကြော်စားခြင်း၊ မွှေကြော်စားခြင်းတွေထက် ကြက်ဥကို အလုံးလိုက် ကျက်တဲ့အထိ ပြုတ်မှသာ ကြက်ဥကပေးတဲ့ အဟာရကို အပြည့်အဝရရှိမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

ဒါ့အပြင် ကြက်ဥပြုတ်ကိုလှီးပြီး ကြက်သွန်နီ၊ ကြက်သွန်ဖြူ၊ ခရမ်းချဉ်သီးတို့နဲ့ ဆီ ဆားထည့်ကာ သုပ်စားပါကလည်း အရသာရှိပြီး ကိုဗစ်-၁၉ ရောဂါ ကာကွယ်တိုက်ဖျက်ဖို့အတွက် ပိုကောင်းတဲ့ ဆေးဟင်းလျာတစ်ခုလည်း ဖြစ်ပါတယ်။

အဲဒါကြောင့် ကိုဗစ် - ၁၉ ရောဂါ ကာကွယ်နိုင်ဖို့ ကိုယ်ခံအားကောင်းပြီး အားရှိချင်တယ်ဆိုရင် ကြက်ဥကို တစ်နေ့ နှစ်လုံး ပြုတ်စားသင့်တယ်လို့ အသိပေးလိုက်ရပါတယ်ကွယ်။ ။



ရွှေသွေးတို့  
ဇာန်နဝါရီ



မောင်ပိုင်ဖုန်းသန့်  
တတိယတန်း၊ အ.မ.က(၅၂)  
အင်းစိန်မြို့နယ်၊  
ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး။



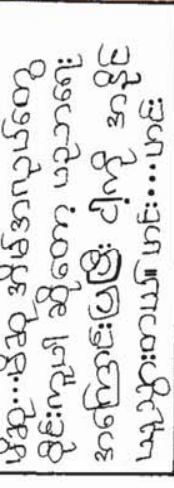
မောင်မင်းခန့်ထက်နိုင်၊ Grade—2၊ ROYAL WINNERS' ACADEMY၊ ကိုယ်ပိုင်မူလတန်းကျောင်း။

မဏဏဝင်း၊ Grade—1၊ ROYAL WINNERS' ACADEMY၊ ကိုယ်ပိုင်မူလတန်းကျောင်း။



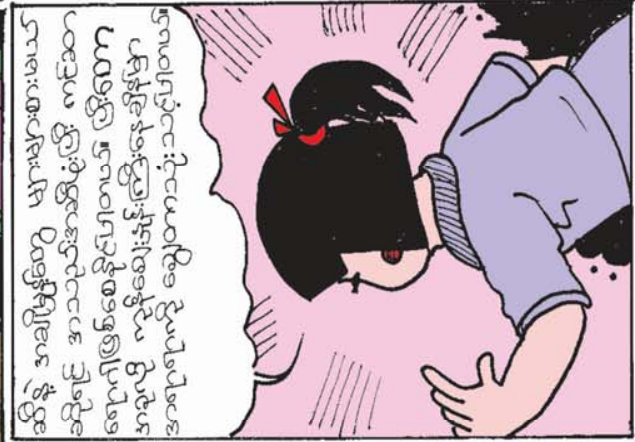
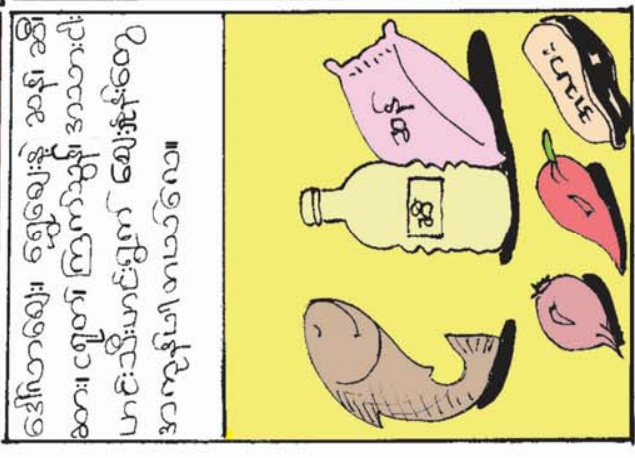
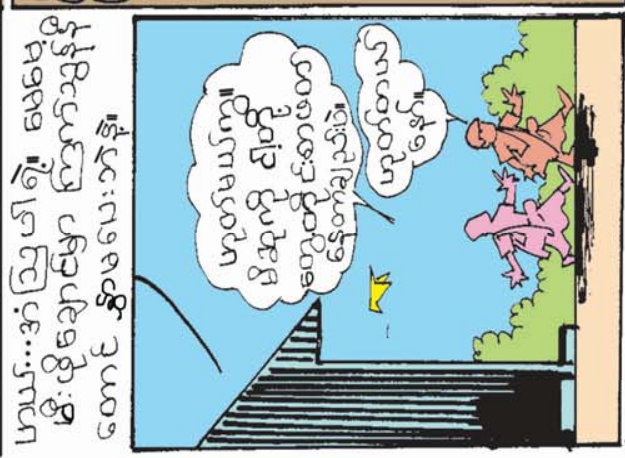


“ယဝ”  
 ကလေးတို့ ယနေ့ပေး  
 ပေး “ယုဒတို့”  
 နှင့် ယုဒတို့  
 ကလေးတို့ ယနေ့ပေး

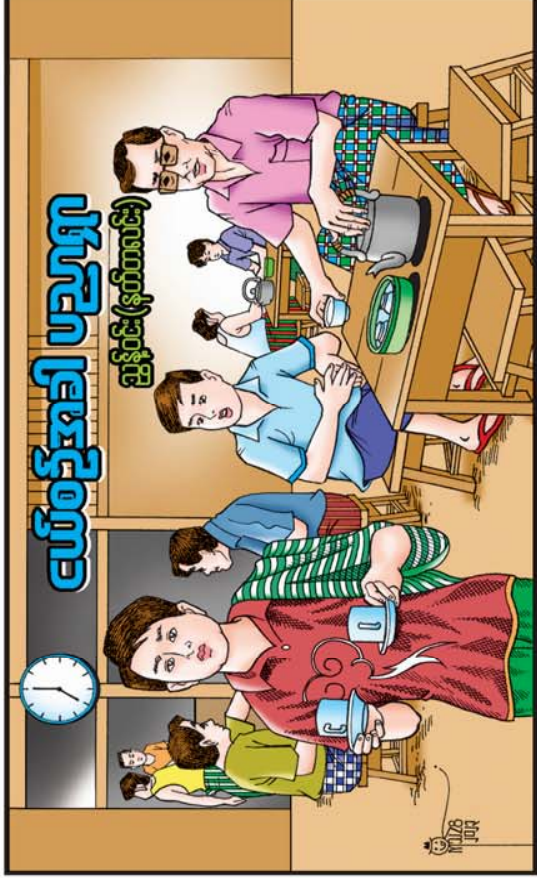


၁၉၇၅ ခုနှစ်  
 ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်  
 ရက်စွဲ  
 (၁၉၇၅ ခုနှစ်)









ကျွန်တော့်အဖေက ဈေးလမ်း လက်ဖက်ရည် ဆိုင်တွင် နံနက်တိုင်း လက်ဖက်ရည်သောက်လေ့ရှိသည်။ အဖေသည် လက်ဖက်ရည်ဆိုင်မှ အပြန်တွင် ကျွန်တော့် အတွက်နံပြားပဲပြုတ်၊အီကြာကွေးထမ်းကြော်တစ်ခုခု ဝယ်လာလေ့ရှိသည်။ အဖေ ဝယ်လာသော နံနက်စာကို စား၍ကျောင်းသွားနေကျ။ ယနေ့တွင်မူကျောင်းပိတ် ရက်ဖြစ်၍ အဖေနှင့်အတူ လက်ဖက်ရည်ဆိုင်သို့ လိုက် မည်ဟု ကျွန်တော် အဖေ့ကိုတောင်းဆိုထားသည်။

"သားရေ သွားကြ၊ ယခု လက်ဖက်ရည်ဆိုင်က ပြန်လာရင် အဖေ အလုပ်ကိုစွန့် သွားရော့သေးတယ်" "ဟုတ်ကဲ့ အဖေ၊ သား အဆင်သင့်ဖြစ်ပါပြီ" အဝတ်ကြိုတင် လဲထားပြီးသော ကျွန်တော် သည် အဖေနှင့်အတူ လက်ဖက်ရည်ဆိုင်သို့ ထွက်ခဲ့သည်။ ဈေးလမ်း လက်ဖက်ရည်နှင့် ကျွန်တော်တို့ နေအိမ်သည် သိပ်မဝေးလှပေ။ သားအဖနှင့်ယောက်ျား ငါးမိနစ်ခန့် လမ်း လျှောက်ရုံနှင့် ရောက်သည်။

လက်ဖက်ရည်သားပွဲတွင် လူများ ဟိုတစ်ဖုံ၊ သည်တစ်ဖုံ သူ့လူစုများနှင့်သူ ရှိနေသည်။ ကျွန်တော်တို့ သားအဖ ဝင်လာသည်ကိုမြင်သော ဆိုင်ရှင်မီးလေးကြီး က- "ဆရာလာတယ်ဟေ့၊ ရေနွေးကြမ်း ချပေး" ဟု စားပွဲထိုးလေးကို လှမ်းပြောလိုက်ပြီး -

"ဆရာထုံးစံအတိုင်း ပေါ့ပါလား။ ကလေးက ဘာစားမလဲ" ဟု ငွေသင်္ဃန်းစားပွဲတွင်ထိုင်နေသောသူက ဆက်မေးပါသည်။ အဖေက ခေါင်းညှိတ်ပြလိုက်ပြီး - "ကျွန်တော့်အတွက်အီကြာကွေးသားအတွက် ထမင်းကြော်ကို ကြက်ဇွန်ပေးပါ" ဟုပြောလိုက်၏။ ခဏ အကြာအထိသိပ်သွားသော စားပွဲထိုးလေးသည် လက်ဖက်ရည်တစ်ခွက်၊ မုန့်နှင့် ထမင်းကြော်တစ်ပန်းကန်ကို ကိုင်ပြီး ထွက်လာသည်။ ထို့နောက်ကျွန်တော်တို့စားပွဲဆီ သို့ ခပ်သွက်သွက် လျှောက်လာသည်။ စားပွဲထိုးလေး၏ ဖျက်နာကို ရင်နှီးသလိုစိတ်အထင်နှင့် ကျွန်တော်ကြည့် နေမိသည်။

"ခွင့်" "ဟာ လုပ်လိုက်ပြန်ပြီကွာ၊ နမောန့်နဲ့နဲ့" စားပွဲထိုးလေး ကျွန်တော်တို့စားပွဲသို့အလာ ရှေ့စားပွဲမှ လူတစ်ဦး၏ ခြေထောက်ကို အမှတ်မထင် ခလုတ်တိုက်မိပြီး လက်ဖက်ရည်ခွက်နှင့် ထမင်းကြော် ပန်းကန် လွတ်ကျသွားသည်။ ဆိုင်ရှင်က သည်လိုဖြစ် ရသလားဟူ၍ ဒေါသဖြင့် လှမ်းအော်ပြီး စာနာမိပါတော့ သည်။ စားပွဲထိုးလေးများ ဆိုင်ရှင်ကို ဘာမှပြန်မပြောရ

ဘဲ ပန်းကန်အကွဲများကို ကဗျာကယာ ချက်ချင်းကောက် နေသည်။

"ဟင် ငါ့သူငယ်ချင်း ငွေရန်ပါလား" ကျွန်တော့်ပါးစပ်က ဤသို့တိုးတိုးရွေ့တတ်လိုက် မိသည်။ ငွေရန်သည် ကျွန်တော်နှင့်အတူ ကျောင်းတက် ပူးသော ဟိုဘက်ရပ်ကွက်က ကျောင်းသားဖြစ်သည်။ သူနာမည်အပြည့်အစုံကမောင်ထွန်းထွန်းဇော်၊ ကျွန်တော် က သူ့ကို ငွေရန်ဟု ခင်မင်ရင်းနှီးစွာ ခေါ်ခဲ့သည်။ ငွေရန် သည် မူလက နံပင်မပြီးသေးဘဲ သူ့အိမ်အခြေအနေ ကြောင့်ကျောင်းထွက်သွားရသည်ဟု သိထားခဲ့သည်။

"ဟေ့ကောင် အဲဒါတွေ မြန်မြန်သိမ်းပြီး လာခဲ့ စမ်း၊ ဟိုနားက ကြိမ်လုံးပါ ယူခဲ့" ဆိုင်ရှင်၏အပြောကြောင့် ကျွန်တော်ပင် လန့် သွားသည်။ ငွေရန်ကို ဆိုင်ရှင်က အပြစ်မပေးတော့မည်ဟု အလိုလို သိလိုက်သည်။

"အဖေ၊ အဲဒါ ကျွန်တော့်သူငယ်ချင်း ငွေရန်ပါ။ ကျောင်းအတုတက်ရင်းသူက သူ့မိဘအခြေအနေကြောင့် ကျောင်းထွက်သွားရတာ" ကျွန်တော်က အဖေ့ကို သူ့အကြောင်းပြောပြ လိုက်သည်။ ထိုအချိန်တွင် ငွေရန်က သူ့ဆိုင်ရှင်၏စားပွဲ ရှေ့မှတ်တတ်ကလေး ရပ်နေသည်။

"ကြည့်စမ်း၊ ဆရာတို့ကို ဘယ်လောက်အားနာ စရာကောင်းလဲ။ မင်းအပြစ် မင်းသိတယ်နော်" ဆိုင်ရှင်၏ ခပ်မာမာအပြောကို - ငွေရန်က ခေါင်းညှိတ်ဝန်နေသည်ကို တွေ့ရ သည်။

"မတော်တာဆာဖြစ်တာပဲ။ ခွင့်လွှတ်လိုက်ပါဗျာ" အဖေက ဆိုင်ရှင်ဦးလေး ကြီးကို လှမ်း၍ တောင်းပန်ပေးလိုက်သည်။ "မရဘူးဗျာ၊ ဒီကောင်တွေကို ခွင့်လွှတ်ပေးလိုက် ရင် နောင် မလေးစားတော့ဘူး" ဆိုင်ရှင်က အဖေ့စကားကိုပင် လက်မခံသဖြင့် အဖေလည်း ဘာမှဆက်မပြောတော့ပါ။ သားအဖနှစ်ဦး မှာ ငွေရန်ကိုသာ သနားနေမိသည်။

"နမောန့်နဲ့ လုပ်တဲ့ကောင် လက်ဝါးဖြန့်စမ်း၊ မင်းလက်ထဲက ကြိမ်လုံးပေး" ငွေရန်က ဆိုင်ရှင်ကို ကြောက်ကြောက်နှင့် ကြိမ်လုံးပေးလိုက်သည်။

"အား ... အောင်မယ်လေးဗျာ" "ဟေ့ကောင် အသံမထွက်နဲ့။ ကိုယ်အပြစ်နဲ့

## ရွှေသွေး

ကိုယ်ခံ"

ငွေရန်မှာ မအော်ရဲ၊ မငိုရဲတော့ဘဲ ကြိတ်မှိတ် ခံရရှာသည်။ ကျွန်တော်တို့လည်း စားသောက်စရာရှိသည် များကို ခပ်ခြန့်ခြန့်စားကာ ပြန်လာခဲ့တော့သည်။

ညစာထမင်းစားချိန်တွင် အဖေက လက်ဖက် ရည်ဆိုင်၌တွေ့ခဲ့သော ကျွန်တော့်သူငယ်ချင်း ငွေရန် အကြောင်းကို အဖေအား ပြောပြနေသည်။ အဖေ့စကား ကို နားထောင်ပြီး အဖေလည်း ငွေရန်ကို သနားနေပုံပေါ် သည်။

"ဒီအရွယ်လေးတွေက ပညာသင်ရမယ့်အရွယ် မဟုတ်လား အဖေကြီးရယ်" ဟု အမေက ပြောသည်။

"ဟုတ်တာပေါ့ကွာ။ ဒါပေမဲ့ အိမ်ကလေးက သူ့ အိမ်အခြေအနေအရ မူလတန်းမပြီးခင် ကျောင်းထွက်ခဲ့ ရတာတဲ့"

"ဘာပဲဖြစ်ဖြစ် ဒီအရွယ်လေးတွေကို မိဘတွေ ရော၊ အလုပ်ရှင်တွေရော မခိုင်းသင့်ပါဘူး"

အဖေနှင့် အမေတို့ အပြန်အလှန် ပြောစကား များကို ကျွန်တော်နှစ်ယောက် နေထိုင်နေမိသည်။ အမေတို့ ပြောသလို ငွေရန်ကိုလည်း ကျောင်းတက်စေချင်သည်။ "ငယ်စဉ်အခါ ပညာရှာရမည်" ဟု ဆရာမိဘများ ဆိုဆုံးမ သည်ကို ကျွန်တော် ကြားဖူးသည်။ ယခုဆိုလျှင် ကျောင်း တွင် စာအုပ်စာတမ်းများ၊ စာရေးကိရိယာများကို အခမဲ့ ထုတ်ရပါသည်။ ကျောင်းဝင်ကြေးလည်း မပေးရပါ။ အိမ်တွင်မိဘကိုယ်တတ်နိုင်သလောက်ကူညီ ကျောင်း တွင်လည်း ဆရာ၊ ဆရာမကို တတ်နိုင်သလောက် ကူညီ ပြီး ပညာကို ကြိုးကြိုးစားစား သင်ယူသင့်သည်ဟု ကျွန်တော်ထင်ပါသည်။ တစ်ဆက်တည်းပင် ကျွန်တော့်ကို မပူမပင် ကျောင်းတက်နိုင်အောင် တာဝန်ယူပေးသော အဖေနှင့် အမေကို ကျေးဇူးတင်နေမိသည်။

ဈေးထဲ၊ ရပ်ကွက်ထဲတွင် အရွယ်နှင့်မမျှအောင် ပစ္စည်းသယ်၊ ဈေးရောင်း၊ ကြိုရာ အလုပ်လုပ်နေရသော ကျွန်တော်တို့အရွယ် ကလေးအချို့ကို ခဏခဏ တွေ့ဖူး ပါသည်။ မိဘကခိုင်း၍ လုပ်နေသည်လား၊ သူတို့စိတ်က ပညာသင်ရဖူးပျင်း၍ လုပ်နေသည်လား၊ ကျွန်တော်မသိ ပါ။ ပညာမတတ်လျှင် ပင်ပင်ပန်းပန်း ဆင်းဆင်းရဲရဲ လုပ်ကိုင်ရမည်ကိုတော့ ငွေရန်ကိုကြည့်၍ နားလည်သွား ပါသည်။

ညစာထမင်းစားပြီးချိန်တွင် အဖေနှင့်အမေတို့ အနားကပ်၍ ကျွန်တော် ခွင့်တောင်းစကားပြောလိုက် သည်။

"သားသူငယ်ချင်း ငွေရန်ကို သားရဲကျောင်း ဝတ်စုံအုပ်လေးတွေ ပေးချင်တယ် အဖေ"

ကျွန်တော့်ဆီကထူးဆန်းသောကားကြားရ၍ လားမသိ။ အမေက အံ့ဩသလို ဖြစ်သွားပြီးမှ -

"ပေးလိုက်ပေါ့ကွယ်။ သား သူငယ်ချင်းကို ကျောင်းပြန်တက်စေချင်တာ မဟုတ်လား" ဟု ပြောဆို မေးမြန်းပါသည်။

"ဟုတ်တယ် အဖေ" "သူ့မိဘဆီလိုက်ပြီး သားသူငယ်ချင်းအတွက် အဖေလည်း လိုအပ်တာကူညီပါမယ်။ ကျောင်းပြန်တက် ပါလိုလည်း ပြောပေးမယ်"

အဖေကပါ ကူညီမည်ဆို၍ ငွေရန်အတွက် ကျွန်တော် ဝမ်းသာနေမိသည်။ ငွေရန်ကို သွားတွေ့ပြီး လျှင် သူငယ်ချင်း ကျောင်းပြန်တက်နိုင်အောင် တတ်နိုင် သမျှ ကူညီမည်ဟု ပြောမည်။ သူငယ်ချင်း အားမငယ် အောင် အမြဲအားပေးမည်။ ကျွန်တော်နှင့် ငွေရန် ယခင် ကလို ပျော်ပျော်ရွှင်ရွှင် အတူတူ ကျောင်းတက်နိုင်တော့ မည်ဟု တွေးကာ ကြည့်နိုးနေမိပါတော့သည်။ ။



ឯងចោល៖  
មហាថោកស្រពិច្ឆៈ

... နံနံ ဂွေ ဂွေ ဂွေ ဂွေ ဂွေ ဂွေ  
 ဂွေ ဂွေ ဂွေ ဂွေ ဂွေ ဂွေ ဂွေ ဂွေ ဂွေ ဂွေ

၁





တစ်ခါတုန်းက တောအုပ်ကြီးရဲ့အလယ်မှာ ဖြစ်တစ်စင်း ရှိသတဲ့ကွယ်။ အဲဒီ ဖြစ်ထဲမှာ အိမ်ငှက်တွေ မိကျောင်းခိုကြီးတစ်ကောင် နေထိုင်လေတယ်။ သူက အသက် အရွယ်ကြီးရင့်ကာ အင်အားချည့်ရုံနဲ့ ဘာကိုမှ လိုက်လံရှာဖွေစားသောက်နိုင်စွမ်း မရှိတော့ဘူး။ ဒီလိုနဲ့ တစ်နေ့မှာ သူဟာ တော်တော်လေးကို ဆာလောင်နေရတယ်။ ရေထဲကနေ ကုန်းပေါ်တက်ပြီး အစာရှာဖွေပုံလိုတွေ့ကာ ကမ်းပေါ်တက်လာပြီး ကမ်းစပ် က သစ်ပင်တစ်ပင်ရဲ့အောက်မှာ နေရာယူစောင့်ဆိုင်းနေလေတယ်။ ဒါကို မျောက်တစ် ကောင်က တွေ့သွားပြီး-

“အသင်မိကျောင်းကြီး၊ ဘာလို့ အလွန်ဝမ်းနည်းနေတဲ့ပုံ ဖြစ်နေတာလဲ” လို့ မေးလိုက်တယ်။ ဒီလိုမေးတဲ့အပြင် သူ့မှာရှိတဲ့ ပန်းသီးတွေထဲက တချို့ကို မိကျောင်းကြီး ကို ပေးလိုက်ပြီး- “စားကြည့်ပါ။ အရသာရှိလှပါတယ်” လို့လည်း ပြောလိုက်တယ်။

အဲဒီအခါမှာ မိကျောင်းကြီးက “ကျေးဇူးတင်ပါတယ်အဆွေမျောက်။ ဒါနဲ့ အသင် အဲဒီပန်းသီးကို ကျွန်ုပ်အတွက် နေ့တိုင်းယူလာပေးနိုင်မလား” လို့ မေးလိုက်တယ်။

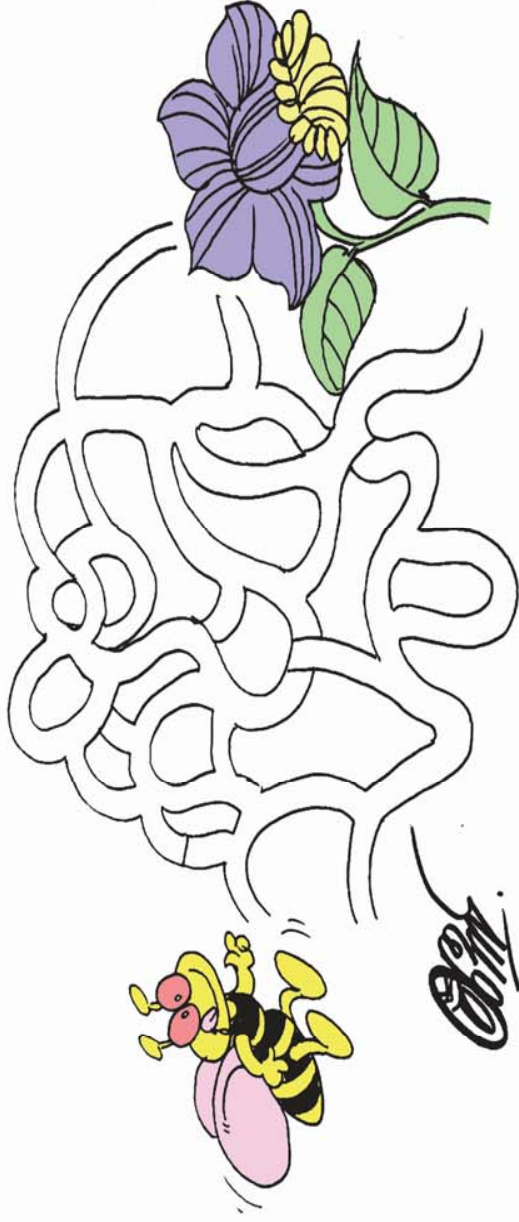
“ကောင်းပါပြီ။ ယူလာပေးနိုင်ပါတယ်။ အဆွေမိကျောင်းကြီး” လို့ မျောက်က ပြန်ပြောလိုက်လေတယ်။

နောက်နေ့တွေမှာလည်း မျောက်က မိကျောင်းကြီးဆီကို ပန်းသီးတွေ နေ့တိုင်း ယူပေးတယ်။ မိကျောင်းကြီးကလည်း မိတ်ဆွေမျောက် ယူလာပေးတဲ့ ပန်းသီးတွေကို နေ့တိုင်းစားနေတာပေါ့။

ဒီလိုနဲ့ မိကျောင်းကြီးဟာ နေ့စဉ်ရက်ဆက် ပန်းသီးတွေကို စားနေခဲ့ရာကနေ တစ်နေ့မှာတော့ စိတ်ပြောင်းသွားပုံရတယ်။ သူ့စားနေရတဲ့ ပန်းသီးကနေ မျောက်ရဲ့ အသည်းနှလုံးကို ပြောင်းပြီး စားချင်သွားပါတယ်။ မျောက်ရဲ့ အသည်းနှလုံးကိုစားရဖို့

ကလေးတို့ရေ ...

ပျားလေးကို ပန်းပွင့်လေးဆီ သွားလို့ရအောင် လမ်းပြပေးလိုက်ပါကွယ်။



## ရွှေသွေး

တွေးတော စဉ်းစားအကြံထုတ်တော့တာပေါ့။ တစ်နေ့မှာတော့-

“အဆွေမျောက်၊ အဆွေကို ကျွန်ုပ်ရဲ့ မိတ်ဆွေတွေက တွေ့ချင်နေကြပါတယ်။ လိုက်တွေ့ပါလား” လို့ ပြောလိုက်တဲ့အခါ မျောက်ဟာ ပျော်ရွှင်သွားပြီး -

“ဟုတ်ပါပြီ။ ကျွန်ုပ်သူတို့နဲ့တွေ့ဖို့ သိပ်ပြီးပျော်ရွှင်နေပြီ” လို့ပြောလိုက်သတဲ့။ နောက်နေ့မှာတော့ မိကျောင်းကြီးဟာ မျောက်ကို သူ့မိတ်ဆွေတွေဆီခေါ်သွားလေတယ်။ မျောက်က မိကျောင်းကြီးရဲ့ ကျောကုန်းပေါ်မှာ ထိုင်ပြီးလိုက်သွားတာပေါ့။ သိပ်ကြာပါဘူးကွယ်။ မြန်မိုဝင်လျက်ရန်ဆင်သွားပြီး တစ်ထောင့်မိကျောင်းကြီးဟာ သူ့စဉ်းစားထားတဲ့အတိုင်း ပြောပါတော့တယ်။

“အဆွေမျောက်၊ ကျွန်ုပ်အဆွေရဲ့ အသည်းနှလုံးကို စားလိုပါတယ်။ နောက်ပြီး ကျွန်ုပ်အခုစားရပါလိမ့်မယ်” လို့ ပြောလိုက်လေတယ်။ အဲဒီအခါမှာ ချက်ချင်းဆိုသလိုပဲ မျောက်ကလည်း အကြံတစ်ခု စဉ်းစားမိသွားခဲ့ပြီး မိကျောင်းကြီးကို “အသင် မိကျောင်းကြီး၊ ကျွန်ုပ်ဟာ ကျွန်ုပ်ရဲ့ အသည်းနှလုံးကို သစ်ပင်ပေါ်မှာ မေ့ကျန်ခဲ့တယ်” လို့ ပြန်ပြောလိုက်တယ်။

မိကျောင်းကြီးက “ဟုတ်လား၊ ဒါဆို အသင် ပြန်သွားပြီး သင့်ရဲ့ အသည်းနှလုံးကို ယူပါ။ ပြီးရင် ကျွန်ုပ်ကိုပေးပါ” လို့ ပြောလိုက်တယ်။ အသည်းနှလုံးကို ပြန်ယူပေးဖို့ မြစ်ကမ်းဘေးကို ကပ်ပေးလိုက်တာနဲ့ မျောက်ဟာ ကမ်းပေါ်ကိုခုန်တက်ပြီး “သင်ဟာ ရူးမိုက်လွန်းတဲ့ မိကျောင်းတစ်ကောင်ပါလား၊ ခန္ဓာကိုယ်က အသည်းနှလုံးကို ဘယ်လိုလုပ်ပြီး ယူပေးနိုင်မှာလဲ” လို့ အော်ပြောလိုက်လေတယ်။ “ကျွန်ုပ်က သင့်ကို အလွန်ချစ်ပြီး စားကောင်းလွန်းတဲ့ ပန်းသီးကို နေ့တိုင်းယူလာပေးခဲ့တယ်။ အခုတော့ ပန်းသီးတွေ ပေးတော့မှာ မဟုတ်ဘူး၊ ပြီးတော့ ‘သင်ဟာ ကျွန်ုပ်ရဲ့ မိတ်ဆွေလည်း မဟုတ်တော့ဘူး’ လို့ ပြောကာ သစ်ပင်ပေါ်တက်ပြေးပြီး တောအုပ်ကြီးထဲကို ဝင်သွားလေတယ်။

အဲဒီအချိန်မှာပဲ မိကျောင်းကြီးဟာ အတော့်ကို ဆာလောင်နေပြီဖြစ်လို့ သူ့စာချင်လွန်းတဲ့ မျောက်ရဲ့ အသည်းနှလုံးကိုလည်း မစားရ၊ စားနေကျဖြစ်တဲ့ ပန်းသီးလည်း မစားရတဲ့ အားလုံးလက်လွှတ်ဆုံးရှုံးရတဲ့အဖြစ်ကို နားလည်သဘောပေါက်သွားလေတယ်။ ဒါပေမဲ့ အချိန်က နောက်ကျသွားခဲ့လေပြီ။

မိကျောင်းကြီးက မိတ်ဆွေမျောက်ကို အခုလို ပြောဆိုပြုမူလိုက်တာဟာ ကျေးဇူးရှိတဲ့သူကို ကျေးဇူးပေးလိုက်တာပါ။ မိတ်ဆွေမျောက်ရဲ့ ပြုမူတဲ့ကျေးဇူးကို မထောက်ထားဘဲ ပြောဆိုပြုမူလိုက်တာပါပဲကွယ်။

သားငယ်၊ သမီးငယ်တို့အနေနဲ့လည်း ကိုယ့်ရဲ့ ကောင်းကျိုးကို ဆောင်ရွက်ပေးတဲ့သူ(ကျေးဇူးရှိတဲ့သူ)ကို ဘယ်သောအခါမှ ကျေးဇူးတရားကင်းမဲ့စွာ ပြောဆိုပြုမူတာတွေ မပြုလုပ်မိအောင် သတိထားကြဖို့ လိုအပ်ပါတယ်။ ကျေးဇူးတရားကိုထောက်ထားပြီး ပြောဆိုပြုမူနိုင်ကြပါစေကွယ်။ ။



မိတ်ဆွေ-  
ကလေး-တစ်ယောက်\*  
ရေကလေး  
လှည့်ချီ

Friend

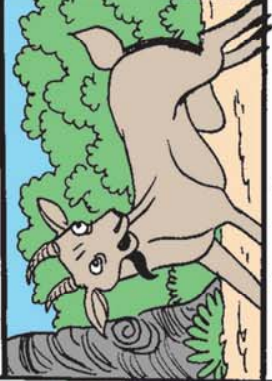
Story: La Yeik Cho  
Illustrations : Cartoon  
Htawaya

တစ်ခါက မြေခွေးတစ်ကောင်သည်  
အစာရှာရန် ထွက်လာခဲ့သည်။



Once, a fox went out in  
search of food.

မြေခွေးကိုမြင်၍ ဆိတ်သည် ကြောက်  
လန့်ပြီး ပြေးလေသည်။



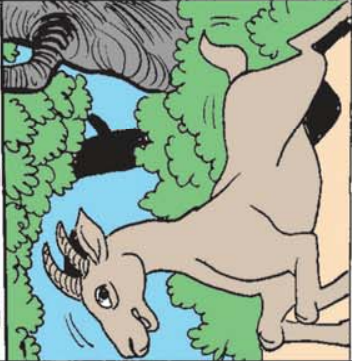
On seeing the fox, a goat ran  
away.

မြေခွေးသည် ထွက်ပြေးသွားသော  
ဆိတ်၏နောက်ကို လိုက်လေသည်။



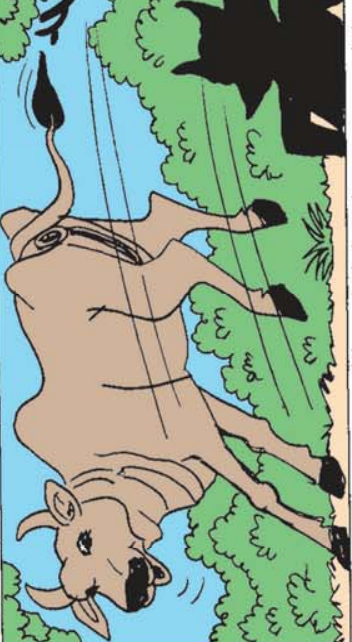
The fox ran after the  
goat.

ဆိတ်သည် လမ်း၌တွေ့သော နွားကို အကူ  
အညီတောင်းလေသည်။



The goat asked for help from  
a cow that he found on the way.

နွားသည် မြေခွေးဟု အသံကြားလိုက်သည်နှင့် ဆိတ်ကို မကူညီဘဲ  
ထွက်ပြေးသွားလေသည်။



But, the cow ran away without helping the goat once it heard  
that the fox was coming.

ထိုအဖြစ်ကိုမြင်သော မြင်းသည်လည်း  
ကြောက်၍ ပြေးသွားလေသည်။



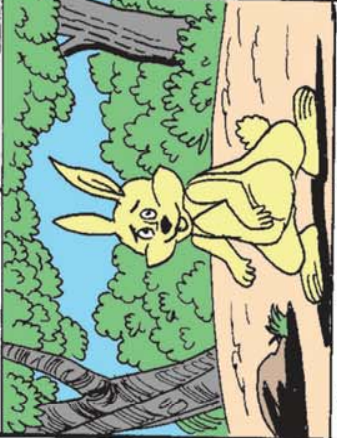
The horse that saw the  
incident also took flight.

မြင်းက "တော်ကြာ ငါ့ဘက်လည်လာရင် မလွယ်ဘူး။  
ပြေးတကောင်မယ်" ဟုဆိုကာ ပြေးလေသည်။



"If the fox turns to me, it won't be  
easy. I'd better make off."

ယုန်လေးသည် အားလုံးထွက်ပြေးသွားသည်ကို မြင်၍  
သူလည်း ထွက်ပြေးလေသည်။



When a rabbit saw all other animals  
running away, he also fled.

ထို့ကြောင့် မြေခွေးမမြင်ခင် ထွက်ပြေးလေတော့သည်။



So, the rabbit made a run for it before  
the fox saw him.

တောဝက်သည်လည်း မြေခွေးရောက်သည် အသံ  
ကြားသဖြင့် ပြေးတော့သည်။



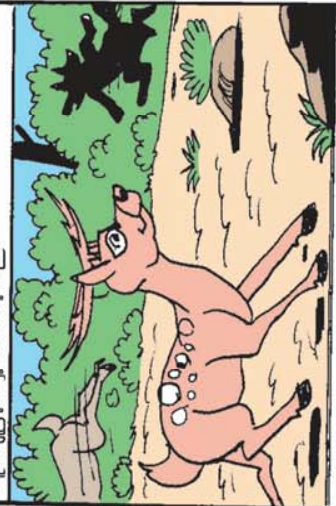
On hearing that the fox was coming,  
a wild boar also dashed off.

ဆိတ်လေးသည် ပြေးနေရင်းမှ သမင်ကိုတွေ့၍ အကူ  
အညီတောင်းလေသည်။



While running, the goat found a deer and  
asked for help.

သမင်လည်း အိပ်နေရာမှထ၍ မြေခွေးနောက်သို့လိုက်ကာ  
သူ၏ချီဖြင့် တွေ့လေတော့သည်။



The deer arose from sleeping and butted  
the fox.



သမင်က မြေခွေးကို မြေဖြင့် ကန်လေသည်။



The deer kicked the fox with his legs.

ဆိတ်ကလည်း သမင်လေးကို ကူညီရန်အတွက် သူ၏ချီဖြင့် ဝိုင်းဝှေ့ပေးလေ တော့သည်။



The goat also butted the fox to lend a helping hand to the deer.

သမင်နဲ့ ဆိတ်တို့ ချီနဲ့ ဝှေ့တာ တော်တော်နာတာပဲ။



Both the deer and the goat butted the fox, it hurt like hell.

မြေခွေးရန်ကနေ ကူညီပေးလို့ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

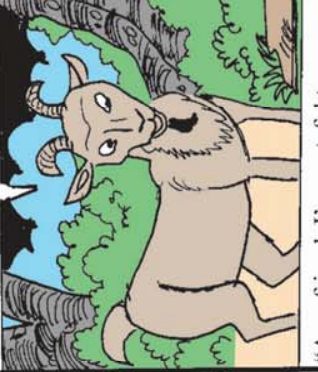


"Thanks for helping me to be free from the danger of the fox. "It's OK. We're friends."

မိတ်ဆွေ ခုတ်တယ်၊ မိတ်ဆွေ တွေပဲဟာ။



မိတ်ဆွေဆိုတာ တစ်ဦးနဲ့တစ်ဦး ကူညီ ချာပဲ။ ကျေးဇူးလည်း တင်ပါတယ်။



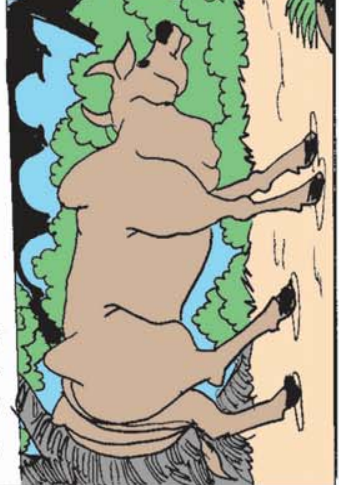
"As a friend, I'm grateful to anyone who gives a helping hand."

ထိုအချိန်တွင် သူတို့နှစ်ဦး မြင်း၊ တောဝက်၊ ယုန်နှင့် နွားတို့ ရောက်လာကြသည်။



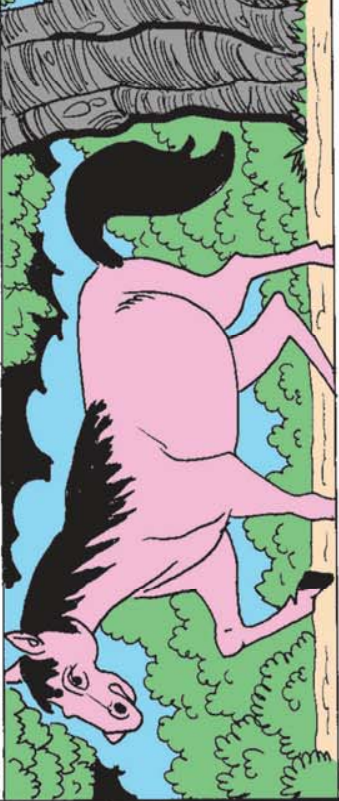
Meanwhile, the horse, the wild boar and the cow turned up. They all put on a fawning look.

နွားကလည်း သူ့ကိုသာ လှမ်းခေါ်လျှင် သူ့ဦးချီနဲ့ မြေခွေးကို ဝှေ့ပေးမှာလို့ ပြောလေ၏။



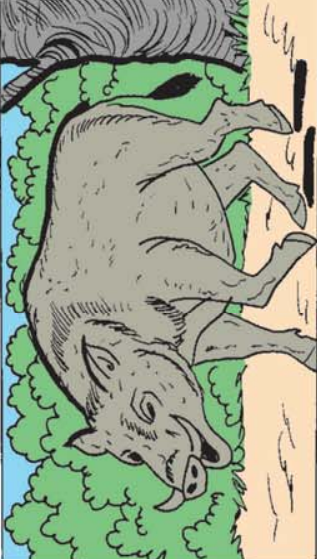
At this the cow said that she would have butted the fox if someone had called out to her.

မြင်းကလည်း သူ၏ သန်မာသော ကိုယ်ခန္ဓာဖြင့် မြေခွေး၏မေးခိုး ကဲ့သို့သော အောင် ကန်ပစ်နိုင်ကြောင်း ပြောလေသည်။



The horse also said that the fox's Jawbone would have been broken if the fox had met with his strong hands and legs.

တောဝက်ကလည်း သူ့အဖွယ်ကို အသုံးပြု၍ မြေခွေး၏ပိုက်ကို ပွင့်သွား အောင် ဝှေ့နိုင်မည်ဟု ပြောလေသည်။



The wild boar also said that if the fox had been gored with his tusks, the latter's stomach would have been broken open.

ငါက ဘာမှမလုပ်နိုင်လေ့ အပြေးမှာ ပထမပဲ။



"I can do nothing, but I am the one who will run first."

သို့သော် ဆိတ်ကလေးသည် သူ့ကို ကူညီပေးခဲ့သော သမင်လေးသည် တကယ့်မိတ်ဆွေစစ် ဖြစ်သည်ကို သိရှိသွားလေသည်။



However, the goat came to know that the deer was really a true friend.

End.



# Shwe thway Talk

## ရွှေသွေးစကားပိုင်း

KML

ဒီကဏ္ဍကတော့ အင်္ဂလိပ်စကားပြောကို ခုန့်မှန်ကန်နဲ့ မြန်မြန်ဆန်ဆန်ပြောဆိုချင်သူတွေအတွက် ရည်ရွယ်ပါတယ်။ ခေါင်းစဉ်ကတော့ English Daily Conversation လို့ ပေးထားပါတယ်။

### English Daily Conversation

#### Date and time of a field trip

ပေးထားတဲ့ ခေါင်းစဉ်အောက်မှာ ပြောဆိုတာကတော့ ကွင်းဆင်းလေ့လာရေးခရီးတစ်ခုရဲ့ နေ့ရက်နဲ့ အချိန်နဲ့ကို ဖော်ပြပြီး ဘယ်နေ့မှာ ထွက်ခွာမယ်၊ ဘယ်နေ့မှာ ပြန်ရောက်မယ်၊ ဘာတွေယူသွားရမယ်၊ ဘယ်နေရာ ရောက်နေတယ်ဆိုတာကို သိနိုင်မယ် စသည်ဖြင့် ပြောဆိုကြတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ပြောဆိုတဲ့ အကြောင်းအရာဟာ တစ်ခုတည်း ဖြစ်ပေမဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းပြောင်းပြီး ပြောဆိုတာကို တွေ့ရမှာဖြစ်ပါတယ်။ အသုံးအနှုန်းမတူဘဲ အဓိပ္ပာယ်တူ ပြောဆိုပုံကို ရပြန်လေ့လာဖို့ လိုပါတယ်။ ဒါမှသာ အင်္ဂလိပ်စကားပြောကို အချိုးချိုး ပြောဆိုနိုင်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အောက်မှာပေးထားတဲ့ အမြန်အလှန်ပြောဆိုပုံကို လေ့လာကြည့်ပါ။



#### Dialogue-1

- A: When are we leaving for our field trip?  
 ငါတို့ရဲ့ ကွင်းဆင်းလေ့လာရေးခရီးအတွက် ငါတို့ ဘယ်တော့ထွက်ခွာကြမှာလဲ။
- B: Our science field trip is next Monday at 8:00 in the morning. Can you mark that on your calendar?  
 ငါတို့ရဲ့ သိပ္ပံပညာဆိုင်ရာ ကွင်းဆင်းလေ့လာရေးခရီးက လာမယ့်တနင်္လာနေ့ နံနက် ၈ နာရီမှာပါ။ အဲဒါကို မင်းရဲ့ ပြက္ခဒိန်မှာ မှတ်ထားနိုင်မလား။
- A: Yes, I will write that down.  
 ဟုတ်ပါပြီ။ အဲဒါကို ငါ ရေးမှတ်ထားပါ့မယ်။
- B: That will be Monday, December 2<sup>nd</sup>. We need to start loading the buses half

an hour early, so plan to arrive at 7:30.

အဲဒါက ဒီဇင်ဘာလ ၂ ရက်၊ တနင်္လာနေ့ ဖြစ်လိမ့် မယ်။ ပြီးတော့ နာရီ ဝက်စောပြီး ဘတ်စ်ကားတွေပေါ်ကို ပစ္စည်းတွေတင်ပြီး လူတွေ စတင်ဖို့ လိုတယ်။ အဲဒီတော့ ၇ နာရီ၅၅ မှာ ရောက်ဖို့ စီစဉ်ထားတယ်။

A: Yes, I will be there on time.  
 ဟုတ်တယ်၊ ငါ အဲဒီနေရာကို အချိန်မီရောက်မှာပါ။

B: We will return 6 days later on December 8<sup>th</sup>. Will someone be picking you up?  
 ၆ ရက်အကြာ ဒီဇင်ဘာလ ၈ ရက်မှာ ငါတို့ ပြန်ကြမယ်။ မင်းကို တစ်ယောက်ယောက်က ကားနဲ့လာခေါ်မှာလား။

A: Yes, someone is coming to get me.  
 ဟုတ်တယ်၊ ငါ့ကိုခေါ်ဖို့ တစ်ယောက်ယောက် လာမယ်။

B: The return bus will leave the camp ground at 5:00 pm and return to campus 3 hours later at 8:00 pm.  
 အပြန်ဘတ်စ်ကား စခန်းချတဲ့နေရာကနေ ညနေ ၅ နာရီမှာထွက်ပြီး ၃ နာရီအကြာ နောက် ည ၈ နာရီမှာ တက္ကသိုလ်နယ်မြေကို ပြန်ရောက်မယ်။

A: What should we bring with us?  
 ငါတို့နဲ့အတူ ဘာယူလာသင့်သလဲ။

B: I am going to post all of that information on the geology club web page. Check it out when you get a chance. See you Monday!  
 အဲဒီသတင်းအချက်အလက်အားလုံးကို ဘူမိဗေဒအသင်း ဝက်ဆိုက်စာမျက်နှာပေါ်မှာ ငါတင်ပေးမလို့ပါ။ အခန့်သင့်ရင် ဝင်ကြည့် လိုက်ပေါ့။ တနင်္လာနေ့မှာ တွေ့ကြတာပေါ့။

A: What should we bring with us?  
 ငါတို့နဲ့အတူ ဘာယူလာသင့်သလဲ။

B: I am going to post all of that information on the geology club web page. Check it out when you get a chance. See you Monday!

အဲဒီသတင်းအချက်အလက်အားလုံးကို ဘူမိဗေဒအသင်း ဝက်ဆိုက်စာမျက်နှာပေါ်မှာ ငါတင်ပေးမလို့ပါ။ အခန့်သင့်ရင် ဝင်ကြည့် လိုက်ပေါ့။ တနင်္လာနေ့မှာ တွေ့ကြတာပေါ့။

#### Dialogue-2

- A: Can you tell me what the date and time of our field trip is?  
 ငါတို့ရဲ့ ကွင်းဆင်းလေ့လာရေးခရီးထွက်ဖန်ရက်နဲ့ အချိန်ကို မင်း ငါ့ကို ပြောပြနိုင်မလား။
- B: We are leaving on our science field trip at 8:00 am next Monday. Do you have something to write that down on? ငါတို့ရဲ့ သိပ္ပံပညာဆိုင်ရာ ကွင်းဆင်းလေ့လာရေးခရီးကို လာမယ့်တနင်္လာနေ့ နံနက် ၈ နာရီမှာ ထွက်ကြမှာပါ။ အဲဒါကို ရေးမှတ်ထားဖို့ ရေးစရာတစ်ခုခု မင်းမှာရှိလား။
- A: Yes, I can write that on my calendar.



ရဲ့ပါတယ်၊ ငါ့ပြက္ခဒိန်ပေါ်မှာ အဲဒါကိုရေးထားလို့ ရပါတယ်။

B: That will be on the second of December.

Be there half an hour early to get your bags on the bus. Do you understand?

ရက်က ဒီဇင်ဘာလ ၂ ရက် ဖြစ်လိမ့်မယ်။

ဘတ်စ်ကားပေါ် မင်းရဲ့ အိတ်တွေတင်ဖို့

နာရီဝက်စောပြီး အဲဒီကိုရောက်အောင်လား။

မင်း နားလည်လား။

A: Yes, I understand.

ငါ နားလည်ပါတယ်။

B: The bus will bring you back 6 days

later on December 8<sup>th</sup>. Is someone

coming to get you?

၆ ရက်ကြာပြီး ဒီဇင်ဘာ ၈ ရက်မှာ

ဘတ်စ်ကားက မင်းကို ပြန်ပို့ပေးလိမ့်

မယ်။ တစ်ယောက်ယောက်က မင်းကို

ကားနဲ့ လာခေါ်မှာလား။

A: No, I don't have a ride yet.

ဟင့်အင်း၊ လာခေါ်ပေးမယ့်သူ မရှိသေးဘူး။

B: We will be leaving the camp ground

at 5:00 in the evening and arrive at

our campus at 8:00 p.m. Any more

questions?

ညနေ ၅ နာရီမှာ စခန်းချတဲ့နေရာကနေ

ငါတို့ ပြန်ထွက်ခွာပြီး ည ၈ နာရီမှာ ငါတို့

တက္ကသိုလ်နယ်မြေကို ရောက်မယ်။ ဘာ

ထပ်မေးခွီးမလဲ။

A: How much will the trip cost?

ဒီခရီးစဉ်က ဘယ်လောက်ကုန်ကျမလဲ။

B: I put all of that information in the

packet. I'll give you another copy if

you need one. See you on Monday!

အဲဒီသတင်းအချက်အလက်အားလုံးပါတဲ့

စာရွက်ကို အထုပ်ထဲမှာ ငါထည့်ထားတယ်။

မင်းလိုအပ်ရင် ငါမင်းကို နောက်ထပ်မိတ္တူ

တစ်စောင်ပေးမယ်။ တနင်္လာနေ့မှာ ဆုံကြ

တာပေါ့။



# ပြုံး

အချစ်ပြုံး

စာပေဌာန

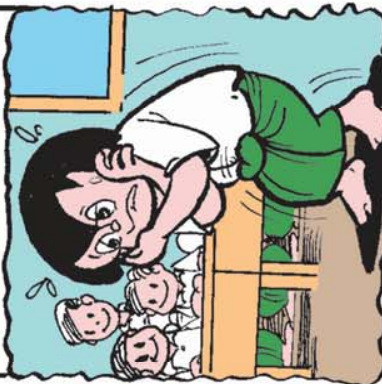
မေတ္တာ

ပြုံး: ရဲသပ် နေထိုင်လို့လည်း ကောင်းအောင် အခြံတန်း အပြစ်ပေးခံရသလို

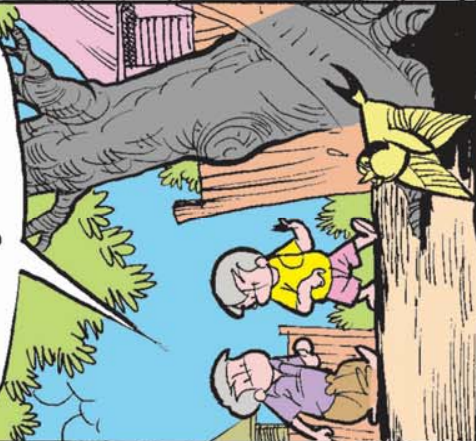
ဆရာမ အပြစ်ပေးတာ ခံရတယ်ဆို...

အော့

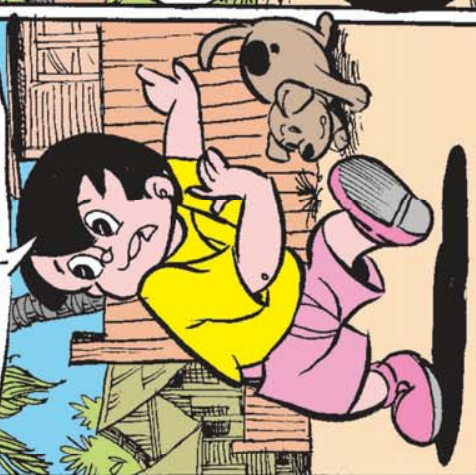
နားရမ်းဆွဲပြီး ထိုင်ထ အချစ်ဟာ လုပ်လို့ရတယ်



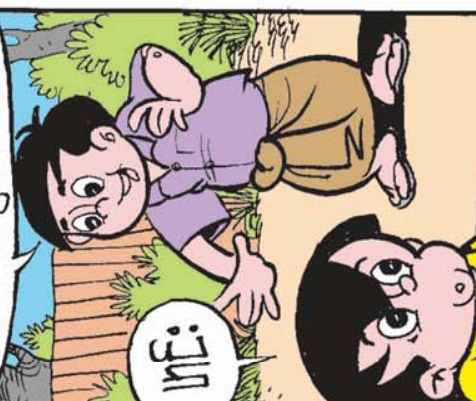
မင်း: အခြံတန်း အပြစ်ပေး ခံနေရတာလို့လည်း ကောင်းတယ်။ အခုတော့



မင်း: တို့ရယ်ကတည်းက ကိုယ်က ပြောတာ အတိုင်းပဲ



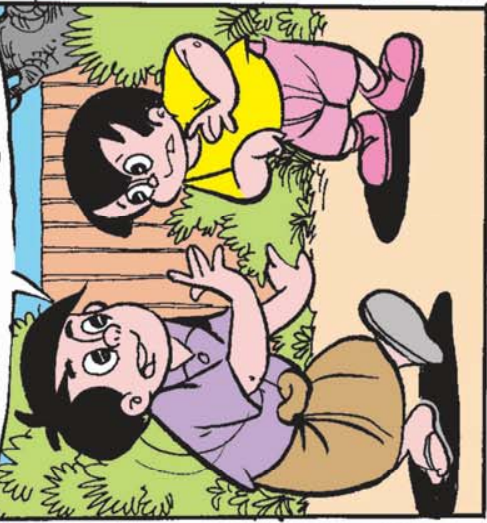
လူသား: လူချင်းကောင်း လုပ်လို့ရတာ တာပဲ



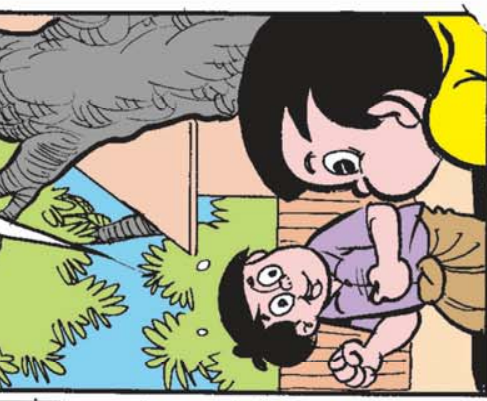
လား: တားတားတားတား အခုတော့ အခုတော့



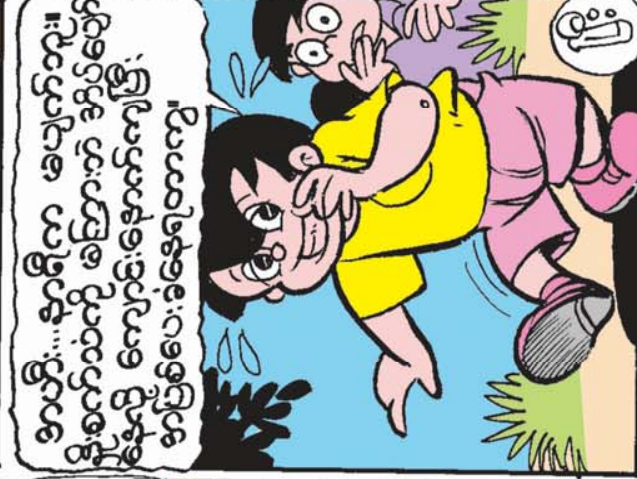
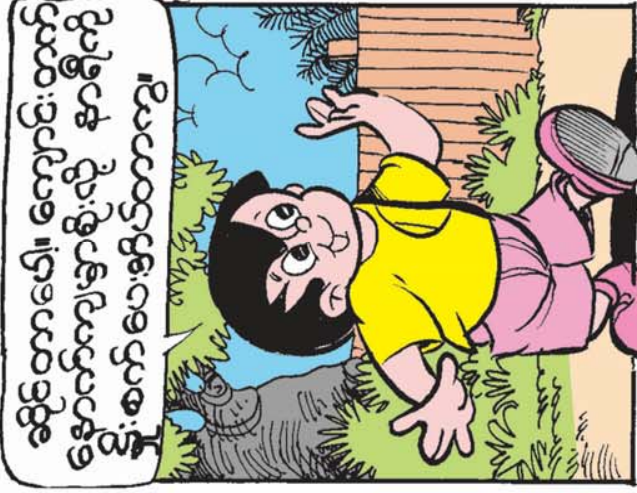
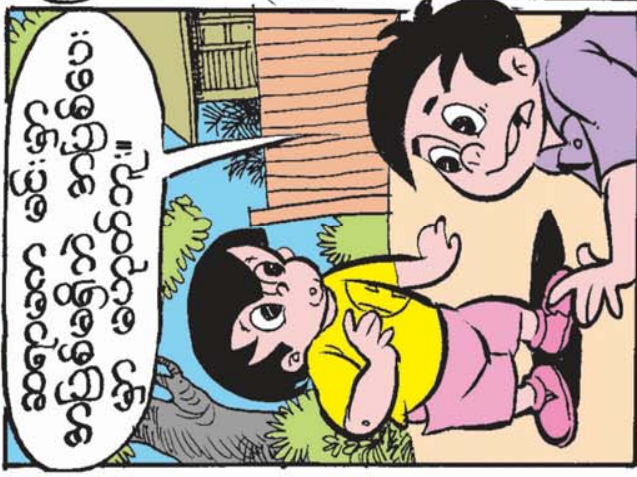
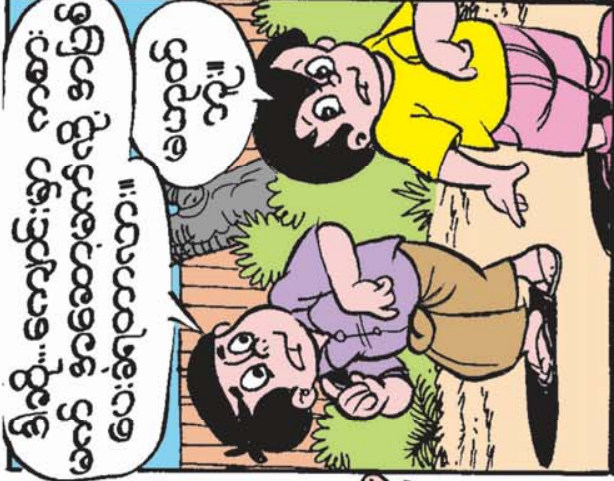
ပြုံး: တားတားတားတား အခုတော့ အခုတော့



လား: တားတားတားတား အခုတော့ အခုတော့









# ကျိုက်ထီးရိုးစေတီတော်

တောတောင်သစ်ရိပ် မိမ်းမိမ်းရိပ်  
မူန့်ပြည်နယ် ကျိုက်ထီး  
ထူးဆန်းပွယ်ဆို အံ့တန်းရိုး  
စေတီကျိုက်ထီးရိုး  
ဘိုဂူရိုးရဲ့ ထွတ်မြတ်ပေ  
တောင်ထိပ်ခွန်း တည်နေ။  
ဆံတော်အဓမ္မ ကိန်းဝပ်အောင်  
ရသေ့မြတ်ဦးခေါင်း။

ဒေါ်ရွှေစိုး



## ပြန်ပို့ရန်

ကားတွန်းစောဟန်  
လက်လမ်း: ခြောက်မောင်  
(သုံးဆယ်)

Yan Paing Soe

Story: Mya Thet Maung(Thoneze)

Illustrations: Cartoon Saw Han

